



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health

31 de agosto de 2009

PARA: Padres y tutores legales de jóvenes en edad escolar de Massachusetts

DE: John Auerbach, Comisionado del Departamento de Salud Pública de Massachusetts
Mitchell Chester, Comisionado del Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts

Ref.: **Gripe estacional y H1N1: actualización de vuelta a clases**

Como padres, ustedes desean hacer todo lo posible para proteger a sus hijos de la gripe. Esto es especialmente importante cuando se está propagando una nueva gripe como la H1N1. Como ya deben saber, la gripe se transmite fácilmente de una persona a otra. Es importante recordar que *cualquier* virus de gripe puede provocar una enfermedad grave. Este otoño esperamos que haya casos tanto de gripe estacional como de H1N1. Durante el brote de gripe H1N1 de la primavera, el grupo más afectado fue el de jóvenes en edad escolar. Entonces, ahora que comienza el nuevo año escolar, el Departamento de Salud Pública de Massachusetts (DPH) y el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE) están planeando cómo mantener a los alumnos sanos y a las escuelas abiertas. El DPH y el DESE prometen darles la información más actualizada sobre la situación, en función de las pautas más recientes de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, junto a los que trabajamos estrechamente.

Queremos trabajar con ustedes para proteger la salud de los alumnos y brindarles la educación que se merecen. Para eso, vamos a prevenir la propagación de la gripe en las escuelas para mantenerlas abiertas. Buena parte de lo que necesitamos hacer no ha cambiado desde la primavera de 2009. Sin embargo, hay algunos cambios importantes.

- Uno de los principales modos de prevenir la gripe es vacunando a los niños contra ambos tipos de gripe.
 - Su hijo puede **vacunarse contra la gripe estacional** lo antes posible, quizás a partir de septiembre.
 - Su hijo debería poder aplicarse una **vacuna contra la gripe H1N1** a partir de octubre.
- Los niños que tengan síntomas gripales tendrán que faltar a la escuela durante un período más corto que en la primavera pasada. **Los niños deben permanecer en su casa al menos 24 horas después de que no tengan fiebre**, sin el uso de medicamentos para bajar la fiebre, como Motrin, Advil, Tylenol o una marca propia. En la mayoría de los casos este período es de 4 días.

Junto con esta carta hay dos documentos que le ayudarán con la gripe este otoño. Son la *Lista de control de síntomas de la gripe para familias y escuelas* y la *Información para padres sobre la gripe en las escuelas*. Compartiremos toda la misma información con médicos y consejos de salud locales. Es importante que todos comprendamos qué necesitamos hacer para proteger a nuestros hijos de la gripe y cómo cuidarlos si se enferman.

Gracias por su ayuda y cooperación para mantener a nuestros niños y nuestras escuelas saludables.